

# GESCHÄFTSBERICHT 2011

## ANNUAL REPORT 2011

Herausgegeben vom Qualitätsverband Kunststoffzeugnisse e.V. (QKE) sowie den RAL-Gütegemeinschaften Kunststoff-Fensterprofilsysteme e.V. (GKFP) und Flexible Dränrohre  
Published by Qualitätsverband Kunststoffzeugnisse e.V. (QKE) and the RAL Gütegemeinschaften Kunststoff-Fensterprofilsysteme e.V. (GKFP) and Flexible Dränrohre



Bonn, 1. März 2012

© **Bilder:**

Umschlagfoto: Gütegemeinschaft Kunststoff-Fensterprofilssysteme e.V., Bernhard Elias

Seiten 8 und 12: aus „BAUELEMENTE BAU“

alle übrigen Bilder: Gütegemeinschaft Kunststoff-Fensterprofilssysteme e.V.

# INHALT

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	4
<b>Mitgliederversammlungen QKE und GKFP in Rüdesheim</b> .....	6
▶ Kunststofffenster im Fokus von Qualität, Energieeffizienz und Umwelt .....	6
▶ Tätigkeitsbericht des QKE .....	6
▶ Tätigkeitsbericht der GKFP .....	6
▶ EPPA - auf dem Weg zu einem europäischen Wirtschaftsverband .....	6
<b>Präsenz auf der BAU 2011</b> .....	8
<b>Environmental Product Declarations (EPD)</b> .....	9
<b>Aus den Arbeitsgruppen</b>	
▶ Ausschuss Kunststoff-Fensterprofile .....	10
▶ Ausschuss Komponenten und Verfahren .....	11
▶ Expertenkreis Systemtechnik .....	12
<b>Workshop „Geklebte Verglasungen“</b> .....	13
<b>Gemeinsame Überwachungsaudits NF/RAL</b> .....	14
<b>Spotlights</b> .....	15
▶ RAL-Gütesicherung in Dubai .....	15
▶ Messe Istanbul .....	15
▶ Vortrag bei einem Klebebandhersteller .....	15
<b>EPPA</b> .....	16
<b>Prowindo - Branchenforum Kunststoff- fenster</b> .....	17
<b>Ausblick 2012</b> .....	18
<b>Pressespiegel QKE / GKFP</b> .....	19

# CONTENTS

	Page
<b>Preface</b> .....	5
<b>General Meetings QKE and GKFP in Rüdesheim</b> .....	7
▶ Plastic windows in focus: quality, energy efficiency and the environment .....	7
▶ Report on the activities of QKE .....	7
▶ Report on the activities of GKFP .....	7
▶ EPPA - on the way to becoming a European trade association .....	7
<b>Presence at BAU 2011</b> .....	8
<b>Environmental Product Declarations (EPD)</b> .....	9
<b>From the working groups</b>	
▶ Plastic Window Profiles Committee .....	10
▶ Components and Methods Committee .....	11
▶ System Technology Expert Group .....	12
<b>„Bonded glazing“ workshop</b> .....	13
<b>Joint NF/RAL monitoring audits</b> .....	14
<b>Spotlights</b> .....	15
▶ RAL quality assurance in Dubai .....	15
▶ Istanbul trade fair .....	15
▶ Presentation for a manufacturer of adhesive tape .....	15
<b>EPPA</b> .....	16
<b>Prowindo - Plastic window industry forum</b> .....	17
<b>Outlook for 2012</b> .....	18
<b>Press Review QKE / GKFP</b> .....	19

# DIE UNTERNEHMEN TROTZEN DER KRISE

## CORPORATIONS BRAVE THE CRISIS

Vorwort  
Preface

Liebe Leserinnen und Leser,

man könnte meinen, Deutschland trotz den Auswirkungen von Finanz- und Schuldenkrise, die in Europa Kräfte und gewaltige Ressourcen bindet. Die gesamtwirtschaftliche Entwicklung 2011 ist zufriedenstellend, trotz der Befürchtungen, dass die Schwierigkeiten auf den Finanzmärkten irgendwann auch in der Realwirtschaft ankommen müssen. Deutsche Erzeugnisse sind attraktiv und wettbewerbsfähig auf internationalen Märkten aufgrund von Preis, Leistung und Qualität. Das gilt auch für moderne Kunststofffenster, die dank ihrer Konzeption schon heute zukünftige Anforderungen umwelt- und energiepolitischer Zielsetzungen in Europa erfüllen, und das mit gutem PreisLeistungsverhältnis. Das belegen u.a. die Ergebnisse der Umweltproduktdeklarationen sowie die prominente Einstufung des Fensters in der europäischen Ecodesign Directive. Insgesamt wächst der Fenstermarkt in Deutschland um ca. 5%, auch deshalb, weil Anleger und Wohnungseigentümer in Immobilien und Renovierung investieren, und das trotz gekürzter öffentlicher Förderung.

Der deutsche Markt absorbiert jedoch deutlich weniger als 20% der Gesamtproduktion der europäischen Systemhäuser, mehr als 80% werden im Ausland verkauft. Die Märkte sind uneinheitlich: Beispielsweise steht den Zuwachsraten in Deutschland und Polen, der Markterholung in Russland und der Ukraine die schlechte Situation in einigen „Südländern“ gegenüber.

Insgesamt lässt sich feststellen, dass der europäische Fenstermarkt sein Niveau von 2008 noch nicht wieder erreicht hat.

Erschwerend kommt hinzu, dass Rohstoff- und Energiepreise im Jahresmittel um etwa 5% steigen und damit weitere kostensenkende Maßnahmen erforderlich machen.

Diese Entwicklung erreicht auch die Gütegemeinschaft, die vier produzierende Mitgliedsunternehmen verliert und lediglich eine neue Mitgliedschaft gewinnen kann.

Gleichzeitig zeigt Prowindo, nunmehr zum dritten Mal veranstaltet, dass Verbände und Institutionen den Wunsch der Industrie nach Bündelung erfolgreich umsetzen können. Der QKE engagiert sich deshalb, einen unabhängigen europäischen Industrieverband auf den Weg zu bringen, der die Interessen der Systemhäuser und der verbundenen nationalen Verbände vertreten soll.

Qualität als zentraler Leitgedanke und effiziente Strukturen waren daher Schwerpunktthemen der Mitgliederversammlungen. Beschlossen wurde die Neugestaltung der Güterichtlinien, inhaltlich auf das Fenstersystem ausgerichtet und modular gegliedert, um einerseits das Kunststofffenster als Produkt in den Vordergrund zu stellen und andererseits den Aufbau der Richtlinie zu verschlanken.

Immer deutlicher wird auch, dass die Qualitätspolitik des Verbandes trotz der B2B Struktur noch stärker auf die Kundenerwartung ausgerichtet werden muss. Dazu werden die Weichen gestellt. Übrigens: Auch der RAL-Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung entschließt sich, den Verbraucher mit einem neuen Imagekonzept anzusprechen und die Vorteile der Gütesicherung mit webbasierten Videospots unter dem Motto „Und die MoRAL von der Geschichte'...“, darzustellen.

So bleibt abschließend noch mitzuteilen, dass es im Vorstand der Gütegemeinschaft einen Wechsel gegeben hat. Herr Dipl.-Phys. Stefan Friedrich hat den Vorstandsvorsitz an Herrn Dr. Michael Stöger übergeben, der wiederum den Vorsitz des Güteausschusses an Herrn Dipl.-Ing. Klaus von Barby weitergegeben hat. Den Herren der Vorstände sei an dieser Stelle im Namen der Verbände herzlich gedankt für ihr ehrenamtliches Engagement, das mit großem Zeitaufwand und persönlichem Einsatz verbunden ist.

Ihr  
Gerald Feigenbutz



Abbildung 1: PVC Preisentwicklung  
Figure 1: PVC price trends  
Quelle: KI web

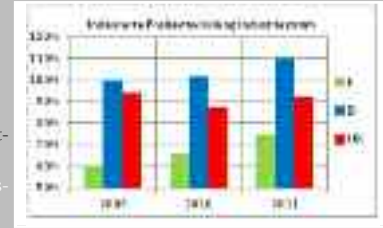


Abbildung 2: EU Industriestrompreisentwicklung  
Figure 2: industrial electricity price trends  
Quelle: BWT

Dear Readers,

It could be said that Germany is bucking the effects of the financial and debt crisis that is tying up so much energy and so many resources in Europe. The economy as a whole performed satisfactorily in 2011 despite fears that the difficulties on the financial markets would eventually spill over into the real economy. German products are attractive and competitive on international markets thanks to price, performance and quality. This is also true of modern plastic windows which, owing to their design, today already meet future requirements of environmental and energy policy targets in Europe, and with a good price-performance ratio as well. This is demonstrated in part by the results of the environmental product declarations and the prominent place given to windows in the European Ecodesign Directive. The window market in Germany is growing by about 5% in total, partly because investors and homeowners are investing in property and renovation despite declining public subsidies.

However, the German market is absorbing much less than 20% of the total production of European systems manufacturers, with more than 80% being sold abroad. There is no uniformity in the markets, with growth rates in Germany and Poland, a recovery in Russia and Ukraine and a poor situation in some "southern" countries.

This is exacerbated by the fact that the cost of raw materials and energy has risen by about 5% on a yearly average, making further cost-cutting measures essential.

Overall, it is clear that the European window market has not yet returned to its 2008 level.

This trend is also affecting the Quality Association, which is losing four producer member companies and has only been able to gain one new member.

Prowindo, now in its third year, shows that associations and institutions can bundle their activities. That is why the QKE is committed to establishing an independent European industry association that represents the interests of the systems manufacturers and the allied national associations.

The general meetings will therefore focus heavily on quality as a central principle and on efficient structures. It was decided to revamp the quality guidelines, tailoring the content to window systems and giving them a modular structure, in order both to put the emphasis on the plastic window as a product and to streamline the design of the guidelines.

However, it is also increasingly suggested that the association's quality policy should be oriented even more strongly to customer expectations, despite the B2B structure. The wheels for this have now been set in motion. In addition, the RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung [German Institute for Quality Assurance and Certification] has decided to offer consumers a new image concept and to highlight the benefits of quality assurance using web-based video spots on the theme of "The moRAL of the story".

It remains to say, finally, that there has also been a change on the Board of Management of the Quality Association. Mr Stefan Friedrich has handed over the chairmanship to Dr. Michael Stöger, who has in turn been replaced as chairman of the Quality Committee by Mr Klaus von Barby. On behalf of the associations, I would like to take this opportunity to thank the gentlemen on the Board for the considerable amount of time and more that they give to their unpaid activities.

Yours,  
Gerald Feigenbutz



Vorstände und Geschäftsleitung QKE und GKFP v.l.n.r.:  
Managing Directors QKE and GKFP left to right:  
Bonifatius Eichwald (QKE), Winfried Tänzer (GKFP), Klaus von Barby (GKFP), Dr. Heyo Schmiedeknecht (QKE), Dr. Michael Stöger (GKFP) und Gerald Feigenbutz (Geschäftsführer)



# EUROPA FEST IM BLICK SIGHTS SET ON EUROPE

Mitgliederversammlungen QKE und GKFP in Rüdesheim  
General Meetings QKE and GKFP in Rüdesheim



Fortschritte in zentralen Bereichen der RAL Gütesicherung und der Wunsch nach stärkerer europaweiter Bündelung der Kräfte aller an der Wertschöpfungskette des Kunststofffensters beteiligten Unternehmen und Verbände – das waren die prägenden Themen der diesjährigen Mitgliederversammlungen von QKE und GKFP.

## **Kunststofffenster im Fokus von Qualität, Energieeffizienz und Umwelt**

Dass das Fenster in einer ganzheitlichen Betrachtung eine prominente Rolle einnimmt, daran ließ Ulrich Sieberath, Leiter des ift-Rosenheim und Gastredner, keinen Zweifel. Wärmeschutz per se ist der Entwicklungsmotor für die Fenstergeneration „Passivhausstandard“. Schon an der Definition wird deutlich, dass die Anforderungen an das Fenster untrennbar mit der Gebäudehülle verbunden sind. Montage und Baukörperanschluss gewinnen damit an zentraler Bedeutung für die Qualitätsbetrachtung. Gute Fenster überzeugen durch Energieeffizienz, warum sollten sie nicht dementsprechend mit einem Energielabel gekennzeichnet werden, das alle energetisch wichtigen Faktoren für den Endkunden anschaulich zusammenfasst. Auch mit diesem Label ließe sich die Kaufentscheidung durch einfache und nützliche Information unterstützen.

## **Tätigkeitsbericht des QKE**

Ab 2013 wird es ernst mit dem verbandsorientierten Miet-System, denn Langgutkassetten sollen kürzer unterwegs sein. Es sieht vor, ab einer gewissen Zahl von in Anspruch genommenen Kassetten eine Miete von mindestens 6 EUR pro Monat zu erheben und folgt damit einer analogen Regelung in der Isolierglasindustrie.

Die Etablierung eines funktionierenden Mehrwegtransportsystems (MWTs) hat im Jahr 2011 sichtbare Fortschritte gemacht. Die Einrichtung einer firmeninternen Bestandsführung, oft bereits im ERP-System integriert, die eine möglichst genaue Übersicht über den jeweiligen Aufenthaltsort der Paletten gibt, ist weitgehend abgeschlossen. Den Mitgliedern stehen wahlweise drei Umsetzungsoptionen offen: a) die firmeneigene Lösung, die dann zum Tragen kommen kann, wenn ein Systemhaus mit seinen Kunden bereits gut funktionierende Konzepte entwickelt hat, b) das komplette Outsourcing und c) der Mittelweg mit einer firmeneigenen Bestandsführung und einem externen

Inkasso über einen Dienstleister. Mit diesen drei Optionen verfügt die Branche über einen ganzheitlichen Lösungsansatz.

Weitere wichtige Projekte sind zu nennen: die Erstellung der Umweltproduktdeklaration sowie der Aufbau des Referats „Umwelt, Normung und Technologie“. Damit ist der QKE auch strukturell gut für die Zukunft gerüstet.

## **Tätigkeitsbericht der GKFP**

Auf nationaler Ebene ist die Überarbeitung und Neugliederung der RAL-GZ 716/1 in drei Abschnitte ein wichtiger Schritt, die Gütesicherung von Kunststoff-Fensterprofilsystemen auch für die Zukunft attraktiv zu machen. Der bereits 2010 abgeschlossene neue Abschnitt III bildet darüber hinaus durch die Anpassung an die Regelwerke der Gütegemeinschaft Fenster und Haustüren eine Schnittstelle zur RAL-GZ 695 – ein Schulterchluss beider Gütesysteme zum Vorteil des Fensterbaus.

Überhaupt hat sich der Systemgedanke als zentrales Element etabliert. Profile und Komponenten wie Dichtungen, Beschläge oder die Oberflächenveredelungen bilden das Kunststoff-Fenstersystem. Nicht zuletzt aus diesem Grunde wurde auch der ständige Expertenkreis „Systemtechnik“ gegründet, dessen Aufgabe es ist, den Stand der Technik laufend fortzuentwickeln. Abschließend wurde auch berichtet, dass sich das Projekt „gemeinsame Fremdüberwachung nach NF/RAL“ sehr positiv entwickelt und im kommenden Jahr auf weitere Teilnehmer ausgedehnt wird.

## **EPPA - auf dem Weg zu einem europäischen Wirtschaftsverband**

Die Idee, einen europäischen Wirtschaftsverband der Systemhäuser in die Tat umzusetzen, könnte schon bald Realität werden, indem EPPA von einer Sektorgruppe des EuPC in einen eigenständigen Verband überführt wird. Deutlich wurde dies durch die Ausführungen von EPPA-Präsident Andreas Hartleif. Er beschrieb mit „Future EPPA“ einen konkreten Plan für eine Verbandsstruktur, die die Bereiche PVC & Umwelt, Technologie, Recycling und Kommunikation beinhaltet.

Die Mitgliederversammlungen unterstützten das Vorhaben und beauftragten die Geschäftsleitung, tätig zu werden.



Stefan Friedrich referiert über die Ausrichtung der GKFP auf zukünftige Aufgaben  
Stefan Friedrich gives a lecture on determination of future work items



Progress in central areas of RAL quality assurance and a desire for greater Europe-wide bundling of the energies of all companies and associations involved in the plastic window value added chain – these were the dominating themes at this year’s general meeting of the QKE and GKFP, held in the Jagdschloss Niederwald in Rüdesheim on 5-6 May 2011.

#### ***Plastic windows in focus: quality, energy efficiency and the environment***

That the window enjoys a prominent position on a holistic view was left in no doubt by Ulrich Sieberath, director of the ift Rosenheim and guest speaker. Thermal insulation per se is the development driver for the “passive house standard” window generation. The definition alone makes it clear that the requirements on windows are indivisibly linked to the building shell. This means that assembly and connection of the body take on a central significance for the quality aspect. Good windows convince by their energy efficiency, so why should they not accordingly be identified by an energy label that combines all the key energy factors into a clear certificate for the end consumer? Such useful and straightforward information would also assist in the decision-making process.

#### ***Report on the activities of QKE***

The association-oriented rental system will start in earnest in 2013, because long-goods cassettes are to be in transit for less time. It is proposed that a rental payment of at least EUR 6 per month be levied from a certain number of utilised cassettes, along the lines of a similar arrangement in the insulating glass industry.

Tangible progress was made in 2011 on the establishment of a functioning reusable container system (MWTS). The configuration of an internal inventory management system, often already integrated in the ERP system, that offers as precise an overview as possible of the actual location of the pallets has largely been completed.

Members have the choice of three implementation options: a) an in-house solution, which can come to bear if a systems manufacturer has already developed well-functioning concepts with its customers; b) complete outsourcing; and c) the middle route, with in-house inventory management

combined with external collection via a service provider. Whichever option is chosen, the industry will then have an integrated solution.

Other key projects are due to be completed soon. In addition to the second EPD, an “Environment, Standardisation and Technology” section is being set up. This puts QKE in a strong structural position for the future.

#### ***Report on the activities of GKFP***

At national level, the revision and reorganisation of RAL-GZ 716/1 in three sections is an important step for making the quality assurance of plastic window profile systems attractive going into the future. Section III, which was completed in 2010, also offers an interface to RAL-GZ 695 through the adaptation to the regulations of the Gütegemeinschaft Fenster und Türen – both quality systems closing ranks for the benefit of window construction.

The system concept has become established everywhere as the central element. Profiles and components such as seals, fittings and surface finishes form the plastic window system. Not least for these reasons, it was decided to establish a standing “System Technology” working group whose task will be to constantly develop the state of the art. Finally, it was also reported that the project on joint external monitoring pursuant to NF/RAL is progressing very positively and will be extended to additional participants in the coming year.

#### ***EPPA on the way to becoming a European trade association***

The idea of forming a European trade association for systems manufacturers could some become reality if the EPPA were to go from being a sector group of the EuPC to an independent association. This was the clear gist of statements by EPPA president Andreas Hartleif. In “Future EPPA”, he set out a concrete plan for an association structure covering the areas of PVC & environment, technology, recycling and communication.

The general meetings supported the project and instructed the management to proceed.

# GÜTESICHERUNG IM INTERNATIONALEN SCHAUFENSTER

## QUALITY ASSURANCE IN THE INTERNATIONAL SHOP WINDOW

Präsenz auf der BAU 2011  
Presence at BAU 2011

Die BAU in München gilt als größte internationale Leistungsschau der Baubranche. 235.000 Fachbesucher aus 150 Ländern verzeichnete die Messegesellschaft bei dieser jährigen Ausstellung. Sie bekamen eine noch nie dagewesene Vielzahl von Produkten und Dienstleistungen rund um das Bauen zu sehen: Über 2.000 Aussteller präsentierten sich auf insgesamt 180.000 Quadratmeter Hallenfläche. Gleich im Eingangsbereich setzte ein Gemeinschaftsstand des RAL, an dem sich auch die GKFP aktiv beteiligte, ein sichtbares Zeichen für Qualität und Gütesicherung.

Nachhaltigkeit war ein wichtiges Thema der BAU – es ist zur Zeit brandaktuell: So gibt es in fast allen Gebieten der Gesellschaft wieder einen klaren Trend weg vom kurzfristigen „Billig-Denken“ hin zu mehr Qualität und längerfristigen Werten. Bezogen auf die Baubranche bedeutet dies, nicht nur technisch innovativ zu bauen, sondern dabei auch den Aspekten des Klimaschutzes, der Energieeffizienz und des langfristigen Werterhalts von Gebäuden die gebührende Aufmerksamkeit zu schenken.

Daraus folgt: Qualität und Gütesicherung. Denn Nachhaltigkeit funktioniert nur mit Qualität. Diese muss freilich immer wieder Jahr für Jahr von der Baubranche erarbeitet und abgesichert werden. Die Kunststoff-Fensterprofilhersteller sind hier in den letzten Jahren mit großen Schritten voran gegangen. Das Qualitätsdenken unserer Branche zahlt sich nun aus. RAL-Kunststoff-Fensterprofile profitieren im In- und Ausland von den sich wieder erholenden Märkten in besonderem Maße.

The BAU show in Munich is regarded as the biggest international showcase for the construction industry. 235,000 trade visitors from 150 countries passed through the doors at this year's exhibition, held from 17 to 22 January 2011. They came face to face with an unprecedented number of products and services to do with construction, with more than 2,000 exhibitors presenting over a surface area totaling 180,000 square metres. Situated right in the entrance area, a joint stand organised by RAL with the active participation of Gütegemeinschaft Kunststoff-Fensterprofilesysteme e.V. offered a visible testament to quality and quality assurance.



Sustainability was one of the key themes at BAU – and a highly contemporary one at that: in almost every aspect of society there is again a clear trend away from the short-term “pile ’em high, sell ’em cheap” approach towards more quality and longer-term values. What this in turn means for the construction industry is that it must not only be technically innovative in construction, but also pay due attention to the aspects

of climate protection, energy efficiency and the long-term value retention of buildings.

And that means quality and quality assurance. After all, sustainability only works with quality. And this must be developed and safeguarded by the construction industry year on year. Manufacturers of plastic window profiles have made huge steps forward in this regard in recent years. The quality approach of our industry is now paying off. Plastic window profiles with RAL quality mark are reaping the benefits at home and abroad of the recovery in the markets to a remarkable extent.



# DIE BRANCHEN-EDP – UNSER BEITRAG FÜR EINE NACHHALTIGE GEBÄUDEZERTIFIZIERUNG

## THE INDUSTRY EPD – OUR CONTRIBUTION TO SUSTAINABLE BUILDING CERTIFICATION

Environmental Product Declarations (EPD)

QKE und EPPA (European PVC Window Profiles and related Building Products Association) in Brüssel haben in Zusammenarbeit mit dem Kunststoff-Zentrum (SKZ) in Würzburg und der denkstatt GmbH Wien eine Umweltproduktdeklaration (engl. Environmental Product Declaration EPD) für Kunststofffenster herausgegeben. Sie basiert auf der ISO 14025 und den Product Category Rules PCR des Swedish Environmental Management Council. Dabei handelt es sich um eine sogenannte Durchschnitts-EPD, die sich dadurch auszeichnet, dass Daten von mehreren Herstellern zu einem definierten Produkt einfließen. Im vorliegenden Fall handelt es sich um drei repräsentative PVC-U Fenstersysteme in Zweifachverglasung und 70 mm Bautiefe, auf die sich die europäischen Systemhersteller nunmehr beziehen können.

Im Bereich der Bauprodukte sind Umweltproduktdeklarationen u.a. Grundlage für Bewertung und Auszeichnung der Nachhaltigkeit von Gebäuden. Sie enthalten im Wesentlichen eine Ökobilanz zu Treibhauseffekt, Versauerungspotential, Ozonabbaupotential, Sommersmog und Eutrophierung (Eintrag von Nährstoffen in die Umwelt) sowie eine Darstellung des fossilen und regenerativen Primärenergiebedarfs über den gesamten Produktlebenszyklus. Im Laufe der mehr als zweijährigen Arbeitsphase wurde das von allen Beteiligten zunächst als sehr abstrakt empfundene Thema mit Leben erfüllt. Mit wachsendem Verständnis für die Begriffe Nachhaltigkeit und Life Cycle Analysis (LCA) hat sich die gemeinsame Überzeugung gefestigt, dass unsere Kunststoffprodukte der Gesellschaft einen hohen wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Nutzen bieten.

QKE and EPPA (European PVC Window Profiles and related Building Products Association) in Brussels have published an Environmental Product Declaration (EPD) for plastic windows in conjunction with the Kunststoff-Zentrum (SKZ) in Würzburg and denkstatt GmbH, Vienna. It is based on ISO 14025 and the Product Category Rules (PCR) of the Swedish Environmental Management Council. Known as an average EPD, its distinguishing feature is that data from several manufacturers flow into a defined product. In this particular case it offers three representative PVC-U window systems in double glazing and with a depth of 70 mm which European systems manufacturers can now use as a reference.

In the building products sector, environmental product declarations now serve partly as a basis for evaluating and highlighting the sustainability of buildings. They essentially provide an eco-balance sheet covering the greenhouse effect, acidification potential, ozone depletion potential, summer smog and eutrophication (the entry of nutrients into the environment) as well as a presentation of the fossil and renewable primary energy requirement across the entire product life cycle. In the course of the over two years of work, the participants gave life to what they had all initially found to be a very abstract theme. As understanding of the terms sustainability and Life Cycle Analysis (LCA) grew, it became the general conviction that our plastic products offer society a high economic, social and ecological benefit.



# AUS DEN ARBEITSGRUPPEN

## FROM THE WORKING GROUPS

Ausschuss Kunststoff-Fensterprofile  
Plastic Window Profiles Committee

Die Arbeit des UA I war im Berichtsjahr stark von der parallel laufenden Überarbeitung der für weiße Fensterprofile relevanten EN 12608 geprägt. Dies umso mehr, als der Obmann des UA I, Herr Friedrich, auch Convenor der für die Überarbeitung der EN zuständigen working group WG 5 ist. Richtigerweise müsste man die europäische Norm für die weißen Profile als EN 12608-1 („Teil 1“) bezeichnen, da der Beschluss gefasst wurde, auch auf europäischer Ebene eine EN 12608-2 zu erstellen, die sich mit nicht weißen Fensterprofilen beschäftigt. Der UA I diente bei der Überarbeitung der EN als deutscher Spiegelausschuss und formulierte demnach die offiziellen deutschen Kommentare zur EN. Dass dabei versucht wurde, den „Geist“ der RAL-GZ 716/1 auf die EN zu übertragen, versteht sich von selbst.

Im Hinblick auf die Überarbeitung der RAL-GZ 716/1 selber blickte der UA I bereits zwei Schritte in die Zukunft: Die redaktionelle Straffung der Güte- und Prüfbestimmungen für Profile wurde eher nebenbei erledigt, um alle drei Abschnitte zu Beginn des Jahres 2012 in das RAL-Anerkennungsverfahren einzubringen.

Die Abschnitte sind nunmehr generell in „Allgemeine Güte- und Prüfbestimmungen“ (GPB) sowie in „Besondere Güte- und Prüfbestimmungen“ unterteilt. In den Allg. GPB verdichteten wir Inhalte, die sich wiederholen, wie gütebestimmende Merkmale und Prüfverfahren. Die Besonderen GPB enthalten spezifische Daten. Der Vorteil des Systems liegt in der einfachen Erweiterbarkeit. Dies gilt insbesondere für Neuentwicklungen.

Die eigentliche, in die Zukunft gerichtete Aufgabe, die der UA I anpackte, war jedoch, die Anforderungen der RAL an ein Profil im Sinne der Kundenanforderungen neu zu definieren. Als Kunde muss hierbei sowohl der Fensterbaubetrieb berücksichtigt werden als auch der Endverbraucher. Die Formulierung in dieser Hinsicht gütebestimmender Merkmale wird gewiss im kommenden Berichtsjahr andauern und fließt in die übernächste Überarbeitung der Richtlinie ein.

The work of UA I in the year under report was dominated by the revision of EN 12608, the standard applicable to white window profiles. This was all the more pertinent because the head of UA I, Mr Friedrich, is also convenor of WG 5, the working group responsible for revising the EN standard. Strictly speaking, the European standard for white profiles should be referred to as EN 12608-1 (“Part 1”), since it was decided at European level, as in our RAL quality guidelines, to create an EN 12608-2 that is not concerned with white window profiles. UA I acted as a German mirror committee in the revision of the EN and accordingly formulated the official German comments on the standard. That it sought to transfer the “spirit” of RAL-GZ 716/1 to the EN goes without saying.

In respect of the revision of RAL-GZ 716/1 itself, UA I has already taken two steps into the future: the editorial streamlining of the quality assurance and test specifications for profiles has been completed almost incidentally, so that all sections, specifically I, II and III, can be brought into the RAL approval procedure by the beginning of 2012.

The three sections have all been split into “General quality- and testing requirements” as well as “Specific quality- and testing requirements” (GPB). The general GPB condense contents that otherwise would be repeated, like quality criteria or test procedures. Specific GPB contain particular data. The advantage of this system is an easy expandability, this notably for innovative products.

The real forward-focused task that UA I tackled, however, was to redefine the RAL requirements on a profile in terms of customer requirements. Customers in this sense must be understood as including both window constructors and the consumers who buy the windows. The formulation of quality-determining features in this regard will certainly last into the coming report year and flow into the next-but-one revision of the guidelines.

# Es ist gelungen, den Abschnitt „Dichtungen“ im Vorfeld mit den französischen Regelungen „NF“ abzustimmen

## Draft-RAL for seals brought in line with french regulations „NF“

Ausschuss Komponenten und Verfahren  
Components and Methods Committee

Wenn das Konzept „steht“, beginnt die eigentliche Arbeit. Dieser Tatsache folgend musste sich der Expertenkreis Dichtungen von Prüfung zu Prüfung durch den Abschnitt II „Dichtungen“ durcharbeiten, um einerseits stringente Anforderungen zu definieren und andererseits die begonnene Abstimmung zu den Gütekriterien des französischen CSTB hervorzuheben. Der Abgleich zwischen den französischen und deutschen Zulassungsanforderungen wurde erfreulicherweise unabhängig voneinander von beiden Seiten angestrebt. Dies soll in erster Linie eine Erleichterung den Herstellern von Dichtungsrezepturen bringen, die den Großteil ihrer Prüfnachweise zur Zulassung in beiden Ländern verwenden sollen.

Der Entwurf des Abschnitt II für Dichtungen wurde nunmehr in weiten Teilen vervollständigt und enthält bereits abgestimmte Anforderungen zur Material- und Funktionsprüfung „Dichtung“ im fertigen System „Fenster“. Die Komponente Dichtung beweist ihre Eignung durch die Systemprüfung gemäß Abschnitt III, in dem das fertige Fenster auf den Prüfstand kommt. Die Arbeiten sollen zu Beginn des Jahres 2012 abgeschlossen werden.

When the concept is “there” is when the real work begins. Accordingly, the expert group on seals had to work through section II “Seals” from test to test in order both to lay down stringent requirements and to keep up the support already given to the quality criteria of the French CSTB. Happily, coordination between the French and German approval requirements was something that both sides were striving to achieve in any case. This should first and foremost bring relief to the manufacturers of seal formulations, who should be able to use the majority of their test documents in order to obtain approvals in both countries.

The draft of section II for seals has been largely completed and contains already agreed requirements for the approval of raw materials for seals through to evidence for the suitability of the seals. It makes sense to include the “seal” component in the complete “window” system. This means that the seal is subject to all the tests for the proof of suitability required under section III “System testing”. The RAL approval procedure is to be set in motion for section II “Seals” together with sections I and III at the start of 2012.

### GKFP Arbeitskreise/ Working Groups



RAL Gütegemeinschaft Kunststoff-Fensterprofilsysteme e.V. | m Hofgarten 1-2 | 53113 Bonn

Güteausschuss						
Abschnitt I: Profile	Abschnitt II: Komponenten und Verfahren			Abschnitt III: Gütegesicherte Systeme	Gütesicherung	
Revision GPB Profile	Revision GPB Dichtungen	Geklebte Verglasung	Kaschier- verfahren	Systemtechnik		Zertifizierung
UA I Spiegelglas- schuss EN 12608	Zulassung Dichtungen, Werkstoffe	Zulassung geklebte Fenster- konstruktionen	Zulassung Folie, Klebstoff, Verbund	Profil/ Beschlag Profil/ MSI-glas	Eignungs- prüfung nach ift 13/1	Joint audit RAL, NF, KOMO

# DER ABSCHNITT III – EINE MAMMUTAUFGABE

## SECTION III – A MAMMOTH TASK

Expertenkreis Systemtechnik  
Expert Group System Technology

Nachdem die „Mammutaufgabe“ der Erstellung des Abschnitts III „Systembeschreibung und Eignungsnachweis...“ erfolgreich abgeschlossen werden konnte, erfolgte im März 2011 eine kleine, aber zukunftsweisende Veränderung: der UA III benannte sich um in EK Systemtechnik. Was bedeutet das? In der Kunststoff-Fensterbranche ist es gelebte Praxis, dass die Systemhäuser, wie der Name schon sagt, nicht nur Profile an den Fensterbau liefern, sondern die Verantwortung über das gesamte Fenstersystem übernehmen. Von der Konstruktion, Komponentenauswahl, Beschreibung des Systems bis hin zur Erstellung eines umfassenden Eignungsnachweises an Musterelementen und Betreuung des Fensterbaues erstreckt sich der Verantwortungsbereich eines Systemgebers.

Der EK Systemtechnik hat gemeinsam mit der Geschäftsführung die Aufgabe übernommen, als Sprachrohr und aktiver Kontakt-Knüpfer das Netzwerk aus Partnerverbänden sowie dem ift-Rosenheim zu pflegen. Regelmäßige Treffen und Beratungen sorgten bereits dafür, Steine aus dem Weg zu räumen sowie parallel laufende Projekte besser abzustimmen. Als Beispiel dafür sei die gute Kooperation bei der Erfahrungssammlung mit der Richtlinie des ift FE 13/1 genannt. Auch intensive Kontakte mit den Verbänden der Fenster- und Fassadenhersteller sowie Mehrscheiben-Isolierglas wollen erwähnt sein.

Schnell hat sich der EK Systemtechnik zu einem übergeordneten technischen Gremium entwickelt, das die Gütesicherung der GKFP in Richtung einer Systembetrachtung in Vernetzung mit mehreren Kontaktpartnern geführt hat.

With the mammoth task of drafting section III “System description and proof of suitability...” now having been completed a small but forward-looking change was made in March 2011 when UA III was renamed the Expert Group System Technology. What does it mean? In the plastic window industry it is well known that systems manufacturers, as the name already suggest, do not just supply profiles to the window industry, but also take on responsibility for the complete window system. The span of the responsibilities assumed by a systems provider extends from the design, component selection and description of the system to the provision of comprehensive proof of suitability for specimen elements and support for window constructors.

The Expert Group System Technology has taken the task, as a channel of communication and active contact enabler together with the management of the GKFP, of cultivating collaboration with partner associations and the ift Rosenheim test institute. Regular meetings and consultations have already cleared some obstacles from the path and ensured better coordination of parallel projects. One example of this is the good cooperation in gathering experience with the ift FE 13/1 guidelines. Intensive contact with the associations of manufacturers of windows and facades and insulating glass units should also be mentioned.

The Expert Group System Technology has rapidly become a primary technical body that has taken the view of quality assurance within the GKFP towards a systemic approach in close collaboration with several contact partners.



*Das marktführende Kunststofffenster spielt eine zentrale Rolle bei der energetischen Sanierung.*



# KOOPERATIONEN FÜR MODERNE FENSTERTECHNIK

## COOPERATION FOR MODERN WINDOW TECHNOLOGIE

Workshop „Geklebte Verglasungen“  
„Bonded glazing“ workshop

Der Trend im Fensterbau geht in Richtung Klebetechnik - da sind sich nahezu alle Experten einig. Immer größer und schwerer werden die Fensterelemente; zugleich sollen sie modernen Anforderungen nach höchster Energieeffizienz genügen. Die dafür notwendige Stabilität lässt sich besonders gut mit geklebten Glas-Rahmen-Konstruktionen erreichen. Die neue Variante im Fensterbau muss allerdings auch allen einschlägigen Qualitäts- und Gütenormen entsprechen.

Auf Einladung der GKFP fand sich am 3. November in Wiesbaden ein in dieser Form bisher noch nicht da gewesener interdisziplinärer Expertenkreis zum erstmalig stattfindenden Workshop „Klebetechnik in der Praxis“ zusammen. Im Rahmen des intensiven Gedanken- und Erfahrungsaustauschs referierten die Experten der profine GmbH, der Kömmerling Chemische Fabrik als Klebstoffhersteller und des Glasherstellers Interpane sowie des ift Rosenheim und des Verbandes Fenster + Fassade.

Unter den insgesamt 50 Teilnehmern herrschte weitgehende Einigkeit, dass bei geklebten Kunststoff-Fensterkonstruktionen nur mit gütegesicherten Produkten auch eine gütegesicherte RAL-Montage im Interesse des Endnutzers möglich ist. Quintessenz des Expertentreffs: Die Weiterentwicklung gütegesicherter geklebter Systeme geht nur im Schulterschluss aller entlang der Wertschöpfungskette beteiligten Unternehmen und Organisationen.

Der Workshop wurde gut angenommen. Die Fortsetzung ist für den 8. November in Wiesbaden geplant.

The trend in window construction is heading towards bonding technology – virtually all experts are agreed on this. Window elements are increasing constantly in size and weight, and yet they need to satisfy modern requirements for maximum energy efficiency. The stability that this demands can be achieved particularly well by bonded glass-frame structures. However, the new option in window construction must also meet all key quality standards.

At the invitation of GKFP, an interdisciplinary group of experts never before convened in this form met together for the first ever “Bonding technology in practice” workshop held in Wiesbaden on 3 November 2011. Participants swapping ideas and experience at the forum included representatives of profine GmbH, glue manufacturer Kömmerling Chemische Fabrik and glass manufacturer Interpane as well as ift Rosenheim and the windows and facades association.

There was widespread agreement among the 50 participants in total that quality-assured RAL assembly in the best interests of the end user is only possible if the bonded plastic window structures are made with quality-assured products. The essence of the findings of the experts is that the quality-assured development of bonded systems can only be achieved if support is given to all companies and organisations involved along the value added chain.

The workshop was well received. The continuation is for 8 November in Wiesbaden planned.



Unsere Referenten von links nach rechts:  
Our speakers left to right:  
Dr. Michael Szman (profine GmbH),  
Ulrich Tschorn (VFF), Karin Lieb (ift-  
Rosenheim GmbH), Michael Elstner  
(Interpane Glasgesellschaft mbH),  
Dr. Wolfgang Wittwer (Kömmerling  
Chemische Fabrik GmbH)



# ÜBER GRENZEN HINWEG ...

## ... BEYOND BOUNDARIES

### Gemeinsame Überwachungsaudits NF/RAL Joint NF/RAL monitoring audits

Im letzten Geschäftsbericht wurde angekündigt, die gemeinsamen Audits in 2011 fortzusetzen. Die Fortführung hat allen Beteiligten erneut einen Zugewinn an Wissen und Erfahrung gebracht. Ein Planungstreffen im Februar sowie ein Erfahrungsaustausch im November brachten Abweichungen und Verbesserungsvorschläge zum Vorschein und gaben einen Ausblick auf die Fortschreibung der Arbeit. Die vorliegende Erfahrung zeigt, dass Synergien insbesondere in der Vorortprüfung liegen und dass die Ergebnisse des jeweils anderen Systems durchaus genutzt werden können. Von Seiten der Gütegemeinschaft muss daher für die Probenentnahme eine neue Regelung sowie eine einheitliche Dokumentation als standardisiertes Auditprotokoll erstellt werden. Diese Maßnahmen sollen auch helfen, den Rücklauf der Prüfergebnisse in den „zeitnahen“ Bereich von sechs Wochen zu bringen.

Mittlerweile ist der Rahmenvertrag zwischen Gütegemeinschaft, CSTB und SKZ von allen Beteiligten unterzeichnet worden. Für das Jahr 2012 vereinbarten Gütegemeinschaft und Prüfinstitute zehn „Kombiaudits“, wovon je fünf durch das SKZ durchgeführt werden, die anderen fünf durch das CSTB. Die Auditberichte und entnommenen Proben werden wie in schon gewohnter Weise an die jeweils andere Stelle zur Zertifizierung weitergeleitet.

Und ein weiteres Highlight soll hier nicht unerwähnt bleiben: Der letzte RAL/CSTB-Audittermin des SKZ wurde zeitlich mit dem Überwachungsbesuch von KIWA zusammengelegt. Diese Gelegenheit wurde genutzt, die wichtigsten Stationen des Audittages gemeinsam in erweiterter Runde durchzuführen. Als Fazit des Tages kann festgehalten werden, dass man sich drei Zertifizierungsprogramme durch die Fremdüberwachung von einem Prüfinstitut gut vorstellen kann. Die weitergehende Planung sieht deshalb vor, das Thema in 2012 aufzunehmen und für 2013 zu konkretisieren.

You will probably remember the report in the last business report on the joint auditing carried out by the CSTB and RAL and the plans to develop this further with 6 audits in 2011. The continuation again enhanced the knowledge and experience of all those involved. A planning meeting in February and an exchange of experience in November brought discrepancies, suggestions for improvement and the outlook for the continuation of the work to the surface in a cooperative atmosphere. Experience to date has shown that synergies can be achieved in on-site testing in particular and that the results of the other respective system can be utilised to the full. The Quality Association must therefore draft new rules for sampling and produce uniform documentation as a standardised audit report. These measures should also enable the response times for the test results to be brought down to the “prompt” range of six weeks.

A framework agreement between the Quality Association, the CSTB and the SKZ has since been signed by all parties. The Quality Association and test institutes have agreed ten “combined audits” for 2012, five of which will be performed by the SKZ and the other five by the CSTB. The audit reports and the samples taken will, as usual, be sent to the other body for certification.

There is another highlight that should not be forgotten either: the last RAL/CSTB audit meeting of the SKZ was timed to coincide with the visit of the KIWA. This opportunity was taken to conduct the main stages of the audit day in a larger group. The main conclusion from the day was that it is easy to conceive of 3 certification programmes eventually being audited by one body. It is therefore planned to pick the theme up again in 2012 and flesh out the details for 2013.

# ÖFFENTLICHKEITSARBEIT IN DER GÜTEGEMEINSCHAFT

## PUBLIC RELATIONS IN THE GÜTEGEMEINSCHAFT

spotlights

### ► *RAL-Gütesicherung in Dubai*



Es gab mehrere gute Gründe, nach Dubai zu reisen: die Baumesse „Big 5“, die Unternehmen des mittleren Ostens, die entweder bereits an der Gütesicherung teilnehmen oder ihr

Interesse angemeldet haben sowie eine Vortragsveranstaltung eines Mitgliedswerkes, auf dem die RAL-Gütesicherung thematisiert wurde. Wir hörten immer wieder die Aussage: Die RAL-GZ 716/1 möge sich im Hinblick auf die Bewitterungsanforderungen bitte weltweit aufstellen! Schließlich liefern die deutschen Systemgeber auch weltweit ihre Produkte, und es gibt kein anderes Leitpapier mit globalen Bestrahlungsanforderungen an weiße und kaschierte Fensterprofile. Die RAL-GZ 716/1 wird geschätzt, sollte sie sich aber bei der Wettgerechtigkeit/-beständigkeit auf das kontinentale Europa beschränken, wird sie schnell uninteressant.

### ► *Messe Istanbul*

Die im März stattfindende „Pencere“ ist der Treffpunkt der boomenden Baubranche in der Türkei. Die Vortragsveranstaltung der Gütegemeinschaft war demnach sowohl an die sieben türkischen Systemgeber, die ansässigen Dichtungshersteller mit RAL-Zulassung sowie „offizielle Stellen“ und alle Interessierte gerichtet. Drei Themen wurden vortragen: Oktay Alptekin, Geschäftsführer des Systemgebers Pimas, sprach über den Fenstermarkt in der Türkei, Christoph Schrader referierte über das Angebot an Prüf- und Forschungsmöglichkeiten des SKZ und Bernhard Elias stellte die RAL-GZ 716/1 vor, mit dem Fokus, dass die Systemprüfung nach Abschnitt III künftig den Hauptstellenwert annehmen wird. 30 Besucher folgten der Einladung und zeigten in der anschließenden Diskussion, dass sofort ein besseres Verständnis herrscht, wenn die Gütesicherung vor Ort erläutert wird.

### ► *Vortrag bei einem Klebebandhersteller*

Die Zulassung von Fenstersystemen mit eingeklebter Isolierverglasung ist zugegebenermaßen eine umfangreiche Aufgabe. Zum Glück kann der Systemgeber als Antragsteller in einigen Bereichen auf die Mitwirkung seiner Komponentenhersteller, in diesem Fall den Klebebandhersteller, zurückgreifen. Die Geschäftsstelle der GKFP unterstützte das Verbandsmitglied mit einem Vortrag, in welchem die Zusammenhänge der Zulassung „verklebter Systeme“ verdeutlicht wurden.

### ► *RAL quality assurance in Dubai*

There were several good reasons for travelling to Dubai: the “Big 5” construction show, the companies in the Middle East that either participate in the quality assurance system or have registered their interest in it and a presentation by a member at which RAL quality assurance was to be the topic. One statement kept recurring: please roll out RAL-GZ 716/1 worldwide for the weathering requirements! After all, the German systems manufacturers do supply their products across the world and there is no other guideline that lays down global irradiation requirements on white and laminated window profiles. RAL-GZ 716/1 is valued, but if it is restricted to continental Europe as regards weatherproofness and weather resistance it will quickly become irrelevant.

### ► *Istanbul trade fair*

“Pencere”, which is held in March, is the meeting point for the booming construction industry in Turkey. The presentation by the Quality Association was thus aimed at the 7 Turkish system suppliers, local seal manufacturers who have RAL approval as well as “official bodies” and interested groups. Three topics were presented: Oktay Alptekin, managing director of system supplier Pimas, spoke about the window market in Turkey, Christoph Schrader reported on the range of test and research options offered by the SKZ and Bernhard Elias presented RAL-GZ 716/1, focusing on the primary importance that the system test as defined in section III will take on in the future. 30 visitors responded to the invitation and the subsequent discussion revealed that understanding is improved immediately when the purpose and structure of RAL is explained.



### ► *Presentation for a manufacturer of adhesive tape*

The approval of window systems with insulated glazing glued into place is increasingly becoming a complex task. Fortunately, the system supplier can count on the assistance of his component manufacturer, in this case the manufacturer of adhesive tape. The Quality Association’s office came to the aid of the association member with a presentation that clearly set out the context for the approval of “bonded systems”.

# Der Qualitätsverband unterstützt die Bildung eines europäischen Wirtschaftsverbands der Systemhäuser

## The Qualitätsverband supports the creation of EPPA as an international nonprofit association

### EPPA

European PVC Window Profiles and related building products association

Das Votum der Mitgliederversammlung zu „Future EPPA“ als eigenständigen europäischen Wirtschaftsverband der Systemhersteller war einstimmig. Die Geschäftsleitung des QKE wurde beauftragt, diesen Prozess zu unterstützen, der - und das sei hier vorweggenommen - am 10. Februar 2012 mit der Gründungsversammlung in Brüssel seinen Abschluss gefunden hat.

Formell vollzog EPPA einen Übergang von einer Sektorgruppe des EuPC zu einem eingetragenen Verband in Belgien. Dazu war die Änderung der Satzung notwendig, insbesondere im Hinblick auf Satzungszweck und Stimmrechte. Es gibt nun vier Kategorien mit ein bis vier Stimmrechten für die Unternehmen und zwei Kategorien für nationale Verbände, abhängig von der lokalen Marktbedeutung. Die Satzung wurde bereits am 04. November in der EPPA-Mitgliederversammlung verabschiedet.

Der neue Verband gliedert sich in die vier Bereiche PVC & Umwelt, Technologie, Recycling und Öffentlichkeitsarbeit rund um das Kunststofffenster. EPPA koordiniert quasi europäisch die Aktivitäten in Arbeitskreisen, an denen Experten der nationalen Verbände und Unternehmen teilnehmen.

Die ersten Arbeitskreise fanden bereits im September statt. Der AK PVC & Umwelt befasste sich mit Themen wie Ecolabel, Energylabel, Ecodesign und Cradle-to-cradle sowie deren Relevanz für die Branche. Die Arbeitsgruppe Recycling startete ein Projekt in Brüssel, um zu zeigen, wie das Kunststoff-Altfensterrecycling arbeitet. Das Team Öffentlichkeitsarbeit erstellt gegenwärtig eine Imagebroschüre und erarbeitet ein Konzept über eine gemeinsame Werbekampagne für Kunststofffenster.

Des Weiteren engagiert sich EPPA in den Arbeitsgruppen von VinylPlus zu den Themen Nachhaltigkeitslabel für PVC-U-Produkte, Carbon Footprint sowie nachhaltiger Gebrauch von Additiven. Gemeinsam mit EuPC vertritt EPPA die Interessen des Kunststofffensters in den relevanten Arbeitsgruppen der europäischen Kommission.

The outcome of the vote taken at the general meeting on “Future EPPA”, the creation of an independent European trade association for systems manufacturers, was unanimous. The management of the QKE was instructed to support this process, which, it should be said, culminated with the founding meeting in Brussels on 10 February 2012.

The EPPA formally completed the transition from being a sector group of the EuPC to becoming a registered association in Belgium. This necessitated a change in the articles of association, particularly with regard to the purpose and voting rights. There are now four categories with one to four voting rights for companies and two categories for national associations, depending on the importance of the local market. The articles of association were adopted at the EPPA general meeting on 4 November.

The new association is divided into four sections: PVC & Environment, Technology, Recycling and PR for plastic windows. The EPPA is coordinating activities on a quasi-European level into working groups involving experts from the national associations and companies.

The first working groups met back in September. The PVC & Environment working group discussed terms such as Ecolabel, Energylabel, Ecodesign and cradle-to-cradle and their relevance for the industry. The Recycling working group began a project in Brussels to demonstrate how the recycling of old plastic windows works. The PR team is in the process of putting together an image brochure and drafting a concept for a joint advertising campaign for plastic windows.

The EPPA is also involved in the VinylPlus working groups on the subjects of sustainability labels for PVC-U products, carbon footprints and the sustainable use of additives. Along with the EuPC, the EPPA represents the interests of plastic windows on the relevant working groups of the European Commission.



# PROWINDO

## „Fenster zur Zukunft“

### „Windows for the Future“



Prowindo – 3. Branchenforum Kunststofffenster, Bonn Wissenschaftszentrum  
Prowindo – 3. Plastic window industry forum

Premiere in Bonn! Erstmals vereinten sich die bisher getrennt laufenden Fachsymposien der Prowindo - Allianz für das Kunststofffenster und des Kunststoff-Zentrum (SKZ) Würzburg, Veranstalter des Internationalen Kunststofffensterkongresses, in einem gemeinsamen Branchenforum. Die unter dem Motto „Fenster zur Zukunft“ von gut 130 Teilnehmern aus dem In- und Ausland besuchte Konferenz unter Schirmherrschaft von Bundesumweltminister Dr. Norbert Röttgen stand im Zeichen der europaweiten Entwicklung des Kunststofffensters für die Anforderungen von Klimaschutz und Energieeffizienz im Rahmen einer neuen Energiepolitik. Systemhäuser und Fensterbauer sind wichtige Partner der Politik, wenn es um die Umsetzung von Energieeinsparkonzepten in Deutschland und Europa geht.

Als Fachtagung für Kunststofffenster und Systemtechnik behandelte das Branchenforum in insgesamt 16 Einzelvorträgen neben den übergeordneten volkswirtschaftlichen und umweltpolitischen Aspekten schwerpunktmäßig eine ganze Reihe technischer Themen. Sie umfassten nahezu alle Bereiche und behandelten die neuesten Trends entlang der Wertschöpfungskette des Kunststofffensters vom Rohstoff, über PVC-Fensterprofile, Systemkomponenten, Gütesicherung, Einbau und Montage bis hin zu ökologischen Aufgabenstellungen im Rahmen von Recycling und Wiederverwertung sowie bei der Erarbeitung europaweiter Umweltproduktdeklarationen (EPD).

Das Kunststofffenster, so Andreas Hartleif, CEO der VEKA AG, Sendenhorst, und Präsident der European PVC Window Profiles and related Building Products Association (EPPA), Brüssel, ist ein unverzichtbarer Baustein für die europaweite energetische Gebäudesanierung und damit für den Klimaschutz allgemein. Nicht ohne Grund haben moderne Kunststofffenster in Europa mittlerweile einen Marktanteil von über 50 Prozent, in Deutschland von über 57 Prozent erreicht. Ohne dieses Produkt, das wurde schnell klar, sind die im Gebäudebereich gesetzten Energiesparziele gar nicht zu erreichen.

Premiere in Bonn! Having previously always been held separately, the technical symposia of the Prowindo alliance for plastic windows and of Kunststoff-Zentrum (SKZ) Würzburg, promoter of the International Plastic Window Congress, were combined in an industry forum for the first time. The conference, held on the theme of “Windows for the Future” under the auspices of German environment minister Dr. Norbert Röttgen and attended by a good 130 delegates from Germany and elsewhere, focused on the Europe-wide development of the plastic window to meet the requirements of climate protection and energy efficiency as part of a new energy policy. Systems manufacturers and window constructors are key partners for national politicians seeking to implement energy-saving concepts in Germany and Europe.

As a trade conference for plastic windows and systems technology, the industry forum included a total of 16 individual presentations focusing in particular a whole raft of technical themes in addition to the primary macroeconomic and environmental policy aspects. They covered almost all issues and examined the latest trends along the value added chain of the plastic window, from the raw material through PVC window profiles, system components, quality assurance, installation and assembly to ecological requirements in terms of recycling and reuse as well as the elaboration of Europe-wide Environmental Product Declarations (EPDs).

The plastic window, said Andreas Hartleif, CEO of VEKA AG, Sendenhorst, and president of the European PVC Window Profiles and related Building Products Association (EPPA), Brussels, has a vital role to play in the Europe-wide energy reconfiguration of buildings and thus in climate protection in general. It is not for nothing that modern plastic windows have since reached a market share in Europe of over 50 per cent, and in Germany over 57 per cent. Without this product, it has quickly become clear, the potential energy savings required from buildings can never be achieved.

# KONTINUITÄT DURCH WANDEL

## CONTINUITY THROUGH CHANGE

Ausblick 2012  
Outlook for 2012

Die Tätigkeiten innerhalb des Verbandes, vorangebracht sowohl von den Mitgliedsunternehmen als auch seitens der Geschäftsstelle, haben sich im Jahr 2011 in einer Weise entwickelt, dass sich die Aufgaben des Jahres 2012 bereits von selbst abzeichnen.

Allem voran steht das Ziel, die Bedeutung von Qualität und Güte als Entscheidungskriterium für Kunststoffprodukte zu festigen und dem Endverbraucher bewusst zu machen. Gütesicherung von Kunststofffenstern in der Gebäudehülle muss glaubwürdig und praxisnah sein, so dass sie für Hersteller und Kunden gleichermaßen wichtig ist. Das gelingt nur durch eine ganzheitliche Betrachtung der Wertschöpfungskette, verständliche und einfache Regelwerke sowie eine gute Öffentlichkeitsarbeit.

Ein Schwerpunkt bleibt daher die Fertigstellung und Einreichung der neuen Güte- und Prüfbestimmungen als RAL-GZ 716 mit einer Neufassung folienkaschierter Profile, die seit 1990 unverändert Gültigkeit hatte. Der Bedarf wurde erkannt, Festlegungen an heutige Anforderungen anzupassen.

Die Zusammenlegung der Fremdüberwachungsaudits wird sowohl auf weitere Unternehmen als auch weitere Zertifizierungssysteme ausgedehnt. Des Weiteren soll der Rückfluss von Prüfergebnissen auf sechs Wochen beschleunigt werden.

Was das Engagement in EPPA anbelangt, so wird sich der QKE – vorbehaltlich der Entscheidung der Mitgliederversammlung – auch weiterhin in EPPA engagieren, um Aktivitäten zu bündeln und damit Synergien zu nutzen. Er bleibt ferner Ansprechpartner in allen nationalen Belangen. Das eigens hierfür errichtete Referat „Normung, Technologie und Umweltfragen“ als direkter Ansprechpartner wird die Mitgliedsunternehmen mit den wichtigen Informationen versorgen und damit entlasten.

Auch bleibt das Projekt „Einführung einer verbandsorientierten Miete für überfällige Mehrwegtransportsysteme ab 2013“ Kernthema ebenso wie die Fertigstellung der EPD für dreifachverglaste Kunststofffenster unterschiedlicher Rahmenmaterialien und Oberflächen. An Herausforderungen mangelt es nicht.

The activities within the association, both those driven by member companies and those initiated by the head office, picked up pace in 2011, thereby setting the agenda for tasks in 2012.

First and foremost among these is to strengthen the importance of quality as a decision-making criterion for plastic products and to make consumers aware of this. The quality assurance of plastic windows in the building shell must be credible and practical so that it becomes essential for manufacturers and customers alike. This will only happen if the value added chain is considered at a holistic level, the regulations are clear and comprehensible and the PR work is good.

A key area of emphasis will therefore be to complete and submit the new quality assurance and test specifications as RAL-GZ 716 with a new version for laminated profiles, as these specifications have not been updated since 1990. The need to adapt the specifications to current requirements has been recognised.

The amalgamation of the external monitoring audits will be extended both to further companies and to other certification systems. The time taken to return test results is also to be accelerated to six weeks.

As regards commitments in the EPPA, the QKE will – subject to the approval of the general meeting – continue to encourage the bundling of activities in the EPPA and, with that, the exploitation of synergy effects. It also remains a point of contact in all national matters. The “Standardisation, Technology and Environmental Matters” section specifically set up for this purpose will act as a direct point of contact, supplying the member companies with the key information and relieving them of this burden.

The project to introduce an association-oriented rental charge for overdue reusable container systems from 2013 remains a live issue, as does the completion of the EPD for triple-glazed plastic windows with different frame materials and surfaces. There is no lack of challenges ahead.

# PRESSESPIEGEL QKE / GKFP

## PRESS REVIEW

Themen aus „BAUELEMENTE BAU“  
Themes from „BAUELEMENTE BAU“

### Veröffentlichungen in der „BAUELEMENTE BAU“

Januar 2011

**GKFP erneut auf der BAU vertreten**

August 2011

**QKE und EPPA veröffentlichen EPDs für Kunststofffenstersysteme**

Februar 2011

**Nachhaltigkeit funktioniert nur mit Qualität**

September 2011

**Klebetchnik in der Praxis - Workshop am 03.11.2011**

April 2011

**Energie- und Rohstoffpreise: eine Herausforderung trotz Wirtschaftswachstum**

November 2011

**Die Gütegemeinschaft mit neuem Vorstand**

Mai 2011

**Mitgliederversammlung des QKE und der GKFP  
Europa fest im Blick**

Dezember 2011

**BB-Rückblende: Geklebte Fensterkonstruktionen**



### Weitere Pressemeldungen mit den Schwerpunkten „Verkleben von Verglasungen“ sowie Prowindo

Glas · Fenster · Fassade 1/20

Glas + Rahmen 8/2011

Glaswelt 9/2011

Glas · Fenster · Fassade 9/20

Kommunalwirtschaft 10-11/

BAUELEMENTE BAU 10/

**ALUPLAST: RAL-Zertifizierung für Klebesystem**

**Teamarbeit in der Verklebetechnik: REHAU UND SIKA erreichen RAL-Zertifizierung**

**PROFINE: RAL-Zertifizierung für 15 Klebesysteme**

**GEALAN: Gütezeichen für STV mit Klebebändern**

**Kunststofffenster - Baustein für den Klimaschutz**

**1. gemeinsames Branchenforum zwischen SKZ und Prowindo „Novum und Premiere zugleich“**

HERAUSGEGEBEN VOM QUALITÄTSVERBAND KUNSTSTOFFERZEUGNISSE e.V. UND DEN  
RAL-GÜTEGEMEINSCHAFTEN KUNSTSTOFF-FENSTERPROFILSYSTEME e.V. UND FLEXIBLE DRÄNROHRE  
PUBLISHED BY QUALITÄTSVERBAND KUNSTSTOFFERZEUGNISSE e.V. AND THE  
RAL-GÜTEGEMEINSCHAFTEN KUNSTSTOFF-FENSTERPROFILSYSTEME e.V. AND FLEXIBLE DRÄNROHRE



QUALITÄTSVERBAND  
KUNSTSTOFFERZEUGNISSE e.V.  
Am Hofgarten 1-2  
D-53113 Bonn  
Phone +49 228 766 76 54  
Fax +49 228 766 76 50  
E-Mail [info@qke-bonn.de](mailto:info@qke-bonn.de)  
Internet [www.qke-bonn.de](http://www.qke-bonn.de)

RAL-GÜTEGEMEINSCHAFT KUNSTSTOFF-  
FENSTERPROFILSYSTEME e.V.  
Am Hofgarten 1-2  
D-53113 Bonn  
Phone +49 228 766 76 54  
Fax +49 228 766 76 50  
E-Mail [info@gkfp.de](mailto:info@gkfp.de)  
Internet [www.gkfp.de](http://www.gkfp.de)

RAL-GÜTEGEMEINSCHAFT FLEXIBLE  
DRÄNROHRE  
Am Hofgarten 1-2  
D-53113 Bonn  
Phone +49 228 766 76 54  
Fax +49 228 766 76 50  
E-Mail [info@qke-bonn.de](mailto:info@qke-bonn.de)  
Internet [www.qke-bonn.de](http://www.qke-bonn.de)